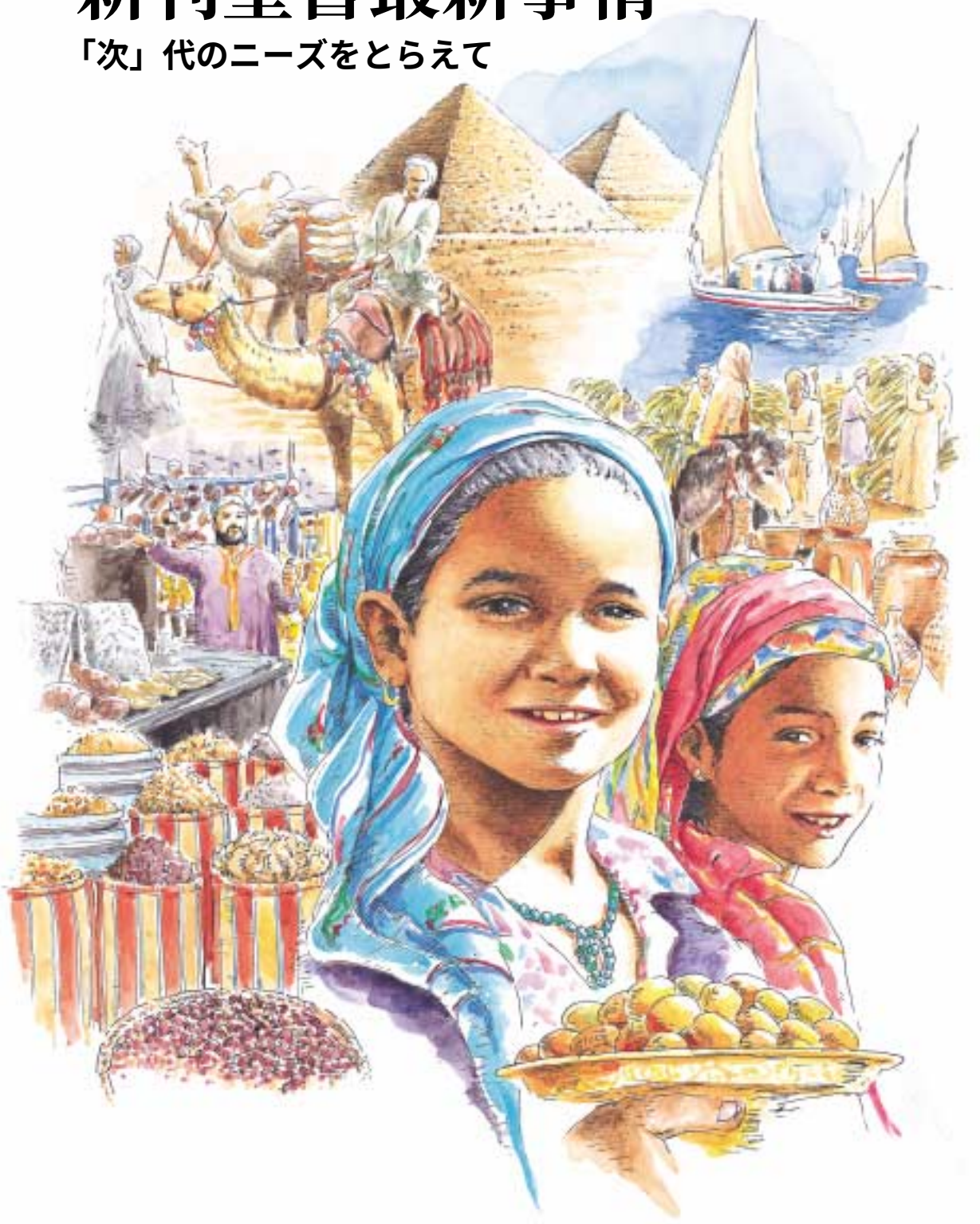
SOWER

ソア＝種まく人
No.24
July 2004
財団法人
日本聖書協会

特集 **新刊聖書最新事情**

「次」代のニーズをとらえて



新聖書の世界 23

写真／文 横山匡

フィリポ・カイサリア

イエスの直弟子教育が、イスラエル北部のフィリポ・カイサリアで行われました。ペトロが「あなたはメシア、生ける神の子です」と信仰告白をし、イエスから「あなたはペトロ（岩）。わたしはこの岩の上にわたしの教会を建てる」と賞賛されました（マタイによる福音書一六章一六、一八節）。

巨大な岩山がそびえるこの地では、ローマ皇帝が崇拝され、「パン神とニンフに捧げた神殿」が建立されていました。近年、神殿の礎石部分が発掘され、イエス時代の壮麗な白大理石神殿を偲ぶことができるようになりました。

また、岩山の洞窟からは、ヘルモン山の雪解け水が一年じゅう噴出しています。

ユダヤ教徒の迫害もない異教の地、清冽な泉の湧くこの地で、イエスは愛弟子たちにご自身の死と復活を語られました。ヨルダン川の洗礼から公生涯に入られましたが、その源流の地で、十字架と復活を見据えた歩みを始められたのでした。

ヘルモン山麓に住むドゥルーズ族の家族が遊びにきていたので、坊やを写させてもらいました。

The World of the Bible "Caesarea Philippi" / Photo & Essay by Yokoyama Tadashi

巻頭聖句

神は、キリストを通して
わたしたちを御自分と和解させ、また、
和解のために奉仕する任務をわたしたちに
お授けになりました。

（コリントの信徒への手紙 二　5章18節）

ニュースを扱う働きに携わって24年。世界はなんと「和解」を必要としているかを実感します。

和解が容易でないことは、パレスチナを見てもイラクを見ても明らかです。

それぞれが「正義」を振りかざして譲らなければ、互いの関係は和解とは正反対の泥沼に沈んでいきます。

そのような抜き差しならない不信の壁を、神は、ご自身の御子キリストを十字架に掛けて打ち壊した――

こうして和解の道が開かれたと、聖書はいうのです。

人がキリストと結ばれるとき、この和解が今度は、わたしたちが生活する現実の中に「出来事」として現されます。

日々伝えられる世界情勢の背後に、新しく創造された者たちに委ねられたもう一つのグッドニュースが織りなされている――

この事実に、「クリスチャン新聞」は目を注いでいます。

根田祥一
こんだしょういち
クリスチャン新聞編集長

表紙の言葉
エジプト・アラブ共和国は国土の95%が砂漠です。「ナイル川のたまもの」と言われ、5000年以上昔のエジプト文明の時代からそれは変わっていません。人口約6500万人の多くがナイル川河口と広大なデルタ地帯、川に沿った土地に暮らしています。　（絵=月本佳代美）

CONTENTS

Sower
No.24
2004

2　特集　新刊聖書最新情報
8　聖書セミナー③　朴 憲郁　ローマの信徒への手紙を読む
10　JBS情報　中国教会の近況
聖書協会200周年
Eメール　渡部 信
12　エッセー㉑　アルフレッド・バーク　聖心の聖堂
14　人物と聖書　鈴木範久　市川栄之助と聖書
16　日本聖書協会 後援会ご入会のご案内　キリストの愛を、聖書と共に届けましょう！
17　聖書図書館蔵書シリーズ――㉒　リンディスファーン福音書

Bible Verse & Essay by Konda Shoichi

新刊聖書最新事情

「次」代のニーズをとらえて

5月から6月にかけて、日本聖書協会では新製品の発表が続きます。新約聖書の朗読がこれ一つで聴ける携帯型音声聖書「バイブルトーク」、新共同訳とNIVをペアにした『NIV和英対照新約聖書』、分かりやすい解説がついた『スタディバイブル新約聖書』など、いずれも画期的なものばかりです。今回の特集では、この3点の特長についてご紹介します。

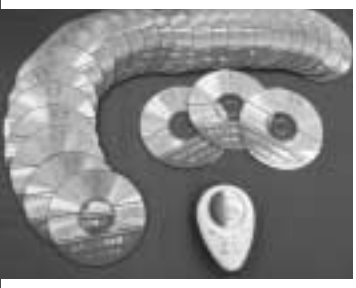
バイブルトーク
携帯型音声聖書

「バイブルトーク」は一体型の音声聖書で、これ一つで新約聖書27巻すべての朗読を聴くことができます。操作も簡単で、書・章・節の頭出しができます。

音声聖書の新しいツール

聖書の朗読が気軽に聴ける「バイブルトーク」。携帯電話と同じぐらいの大きさで、電池を入れても約九〇グラム、片手で持ちやすいデザイン、胸ポケットにも入れられます。携帯ストラップもつけられるので、首からかけて持ち運びもできます。

新約すべてがこの中に



この小さい中に、新約聖書の朗読がすべて入っています。音源は新共同訳CD版で、その音声データを五〇四分の一に圧縮し、マイクロチップに記録しています。CDでは新約だけでも二七枚あるのに、それがすべて入っているのです。音質はAMモノラル・ラジオ程度です。

いろいろな使い方ができる

目の不自由な人や、小さい字を読むのがつらくなってきたお年寄りばかりでなく、通勤・通学の電車やクルマの中、また家事をしながら気軽に聖書を聴けます。

イヤホンをつないで一人で聴くだけでなく、本体にスピーカーがついているので、部屋で朗読を流したり、教会の聖書研究会などで一緒に聴いたりもできます。

単4電池二個で動くため自由に持ち運びでき、外部電源端子からコンセントにつなげば、屋内で聴き続けることも可能です。

使いやすいシンプル操作

操作はいたって簡単。再生も停止も一つの

ボタンを押すだけです。あとは音量調節と、聖書の各書・章・節の頭出しボタンだけで、配置も分かりやすいため、すぐに操作に慣れること請け合いです。携帯電話のように、片手の親指だけでも操作できます。

軽量化と価格を抑えるため、液晶画面はつけずに、とてもシンプルにできています。機械が苦手な人やお年寄り、子供にも簡単に使いこなせるでしょう。

会社勤めの人には特に便利かもしれません。中味を入れ替えなくても、新約聖書の全巻がボタン一つで聴けるのです。しかも、電車が満員で手もとが見えない時でも、バイブルトークなら、ボタンの位置を指の腹の感覚だけで探れて操作できます。

聖書日課でも、思いたったらボタンを押すだけですぐに聴け、昨日聴いた次の箇所がすぐ出てくる仕組みなので、非常に便利です。

バイブルトークの機能と取り扱い方

＜基本操作＞

初期状態で を押すと、新約聖書の最初の「マタイによる福音書」の1章1節から再生します。もう一度 を押すと停止します。

停止状態で を2秒以上押すと電源が切れます。

1章が終わると続けて2章、3章と連続して再生し、そのすべての章の再生が終わると停止します。

※バイブルトークには「書」、「章」、「節」キーそれぞれに「前進」、「後退」キーがあり、それらを組み合わせれば、新約聖書のどこの個所でも頭出し再生ができます。

＜頭出しの方法＞

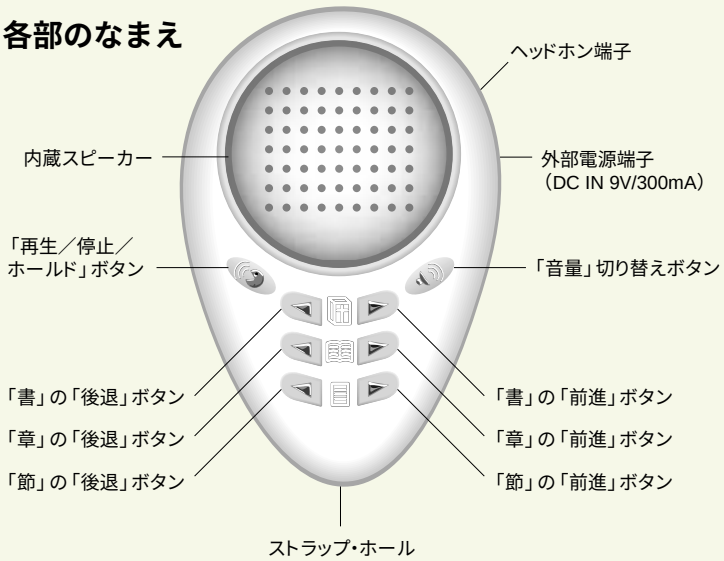
1．書を移動する。2．章を移動する。3．節を移動するという順序で操作を行います。

書（ ）、章（ ）、節（ ）はそれぞれ 、 キーを押すたびに一つずつ移動（前進／後退）します。

実際に特定の個所を聴いてみましょう

ヨハネによる福音書3章16節「神は独り子をお与えになったほどに、この世を愛された。」という個所から聴きたい時は、初期状態の「マタイによる福音書1章1節」の場所から数えると、ヨハネによる福音書は新約聖書の頭から4つ目の書物ですので、1段目 の を3回押します。すると「ヨハネによる福音書」と書名が読み上げられます。続いて2段目 の を2回押します。「第3章」と章番号が読み上げられ、続いて3段目 の キーを15回押す（押すたびにピーと音が出ます）とヨハネによる福音書3章16節が頭出しでき、 を押すと再生します。

各部のなまえ



晴れた日には屋外で聴くのもよい

自分用にもプレゼント用にも

なにより驚くのは値段の安さです。新共同訳CD版は新約聖書の二七枚セットで一二、四七四円（税込）なのに対して、バイブルトークは一三、八六〇円（税込）。聖書朗読のソフトと、再生するハードが一体なので、たいへんお求めやすくなっています。

自分用に使うだけでなく、親しい人へのプレゼントにもきっと喜ばれるでしょう。

耳から聖書を聴く

聖書を読み慣れている人も、改めて聖書を耳から聴いてみてはいかがでしょうか。目で文章を追っているのと違い、すっと心に入ってきますし、その時々で心に残る言葉も違います。旧約の時代でも、イエスの時代でも、聖書は朗読されるもので、みな耳で聴いていました。ですから、聖書を耳から聴くのは、最もオーソドックスな聖書の受け止め方と言えるかもしれません。

今回は限定一〇〇〇台で新約版が発売されますが、旧新約版の計画も進められています。

主な仕様

収録データ　新共同訳 新約聖書
サンプリング周波数　2.8kHz
外形寸法　70×104×28mm（幅／高さ／厚さ）
質量　約92g（単4アルカリ乾電池2本含む）
電源　単4形アルカリ乾電池2本
別売ACアダプター
以下の仕様を満たすものが使用可能です。
DC6～12V／300mA
センターピン極性(+)／プラグ外径φ：4.0mm
動作時間　約20時間
（アルカリ乾電池使用、音量レベル2）
乾電池のメーカーや種類および使用条件によって、電池持続時間は異なります。
許容動作温度 0℃～50℃
実用最大出力 内蔵スピーカー：0.4W、ヘッドホン：0.5W
出力端子　3.5mmモノラル（8Ω）
本機の仕様および外観は、改良のため予告なく変更することがあります。

推薦します

多忙な生活にぴったり

西本誠一郎

＜西本誠一郎氏　プロフィール＞
高知県出身。株式会社めぐみ堂、株式会社シェルター取締役社長。日本キリスト伝道会エヴァンジェリスト。単立・藤井寺キリスト教会所属。年間20回もの証し講演会のため、全国各地をめぐり、多忙な日々を送っている。

私は事業を始めたころから多忙な毎日の中で、もっと聖書を知りたいという思いに駆られて、新聞募集で人を雇い、テープに吹き込んで聴いた時期がありました。

このたび、日本聖書協会から新発売された音声聖書バイブルトークは、長年、多くの信徒や先生方が待ち望み、また私もいつかそのようなものが出ないかと待ち焦がれていたすばらしいものです。いつでもどこでも聴きたい時に聖書を聴けるのです。

私は日本全国を囲碁・将棋盤の展示会でまわります。そんな仕事柄、飛行機と電車の中での時間が長いのですが、バイブルトークを聴きながら、いつの間にか目的地に着いています。また、自然が好きな私は、近くの公園や川辺に行って美しい山や川を眺めながら、神の創造のすばらしさを思ってバイブルトークを聴いています。寝る前も枕元で聴きながら眠りにつき、ポケットに入れて持ち歩きながらイヤホーンでも聴いています。

このように、聖書の深さ広さ、神の愛と赦し、生きていく中での智恵を、いつでもどこでも聴くことができるのです。特に友人や求道者の結婚のお祝いや受洗記念のプレゼントとして最適でしょう。このバイブルトークを心から推薦します。

ＮＩＶ和英対照新約聖書
新共同訳とＮＩＶ、新しいペア

日米それぞれで最も多くの人に読まれている新共同訳とＮＩＶ（New International Version）を初めてペアにした『ＮＩＶ和英対照新約聖書』が完成しました。

NIV和英対照新約聖書
NI NIV 263 DI　A5判
布クロス装・ジャケット掛け
744頁　本文総ルビつき
定価2,480円(税込)

新しい和英対照の新約聖書が出ました。これまでのものよりもひとまわり大きい判型で、文字も大きくなり読みやすくなっています。

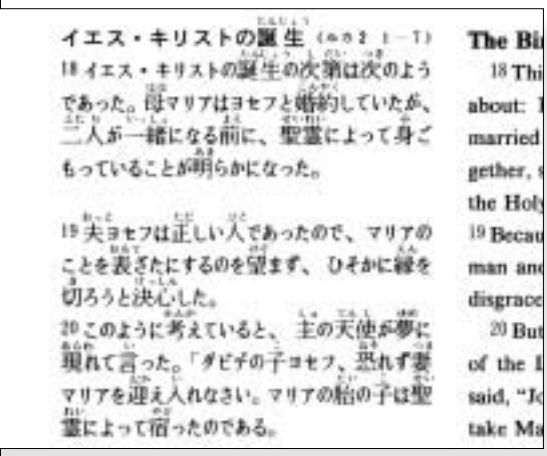
また新共同訳の本文には、すべての漢字にルビが打たれています。外国人や子供にとっては非常に助かるのではないでしょうか。

そしていちばんの注目は、新共同訳と対照される英訳聖書がＮＩＶになった点です。ニュー・インターナショナル・ヴァージョン、日本語に訳すと新国際訳。アメリカにはさまざまな英訳聖書がありますが、このＮＩＶが四〇％のシェアと言われるほど、いちばんよく使われています。一九七八年に出た比較的新しい英訳聖書です。そのことを知っている方々には、新共同訳とＮＩＶの和英対照新約聖書はずいぶん待ち望まれていたと思われます。

英訳聖書の違い

従来、対照になっていた英訳聖書はＴＥＶ、トゥデイズ・イングリッシュ・ヴァージョン。初版はＮＩＶより一〇年ぐらい前に出ましたが、その違いはＴＥＶの序文を見るとよく分かります。「英語を母国語としている人だけでなく、それを学んでいる人のための翻訳」。そのため、聖書の伝統的な用語、たとえば「福音」Gospel を Good News とするなど、比較的難しくない単語を多用しています。しかし、そのぶん微妙なニュアンスがなかなか伝えられないという弱点もありました。

もともと聖書の翻訳方針は、大きく二つに分けられます。一つは、読みやすさや分かりやすさに重点を置く立場で、ＴＥＶはこの方向の翻訳。もう一つは、多少分かりにくくなることには目をつぶっても原文に忠実に訳すことを重視するやり方。ＮＩＶはその中間をとっていると言われています。


イエス・キリストの誕生（ルカ2：1―7）

18 イエス・キリストの誕生の次第は次のようであった。母マリアはヨセフと婚約していたが、二人が一緒になる前に、聖霊によって身ごもっていることが明らかになった。

19 夫ヨセフは正しい人であったので、マリアのことを表ざたにするのを望まず、ひそかに縁を切ろうと決心した。

20 このように考えていると、主の天使が夢に現れて言った。「ダビデの子ヨセフ、恐れず妻マリアを迎え入れなさい。マリアの胎の子は聖霊によって宿ったのである。

The Bi
18 Thi
about:
married
gether,
the Holy
19 Becau
man and
disgrace
20 But
of the
said, "Jo
take Ma

原寸大内容見本・従来の和英対照より
文字サイズは大きい

英語の学習に

和英対照聖書は、英語の学習にも便利です。たとえば、有名なヨハネによる福音書三章一六節「神は、その独り子をお与えになったほどに、世を愛された。独り子を信じる者が一人も滅びないで、永遠の命を得るためである」を英訳でも覚えておくと、おのずと英文や単語に慣れてくるでしょう。

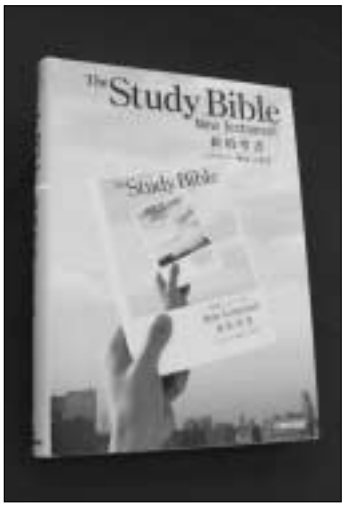
ちなみにＴＥＶでは、For God loved the world so much that he gave his only Son, so that everyone who believes in him may not die but have eternal life. となっていますが、ＮＩＶでは最後のところが whoever believes in him shall not perish but have eternal life. となっています。die ではなく perish なのです。自然に死んでいくというより滅ぼされるというニュアンスが分かります。このように、今までのＴＥＶと新しいＮＩＶを読み比べてみるのも、よい勉強になるかもしれません。

新企画

スタディバイブル新約聖書
解説つき聖書が果たす役割

『スタディバイブル新約聖書』は、本文に分かりやすい解説をつけた聖書です。このたび、『聖書スタディ版 四福音書』を全面的に改訂して登場しました。

スタディバイブル新約聖書 わかりやすい解説つき聖書　新共同訳
NI 253 STUDY　A5判　布クロス装・ジャケット掛け
608頁　定価2,940円(税込)



解説つき聖書の登場

欧米や韓国では、解説つきの聖書がさまざまな種類で出版されています。しかし、日本ではこれまであまり見かけませんでした。あっても、専門的な解説が多く、初めて聖書を読む人向けの説明とは言えませんでした。

日本では聖書に本文以外のものをつけるべきではないとの考えが強かったために解説つき聖書がなかったのですが、このたび『スタディバイブル　わかりやすい解説つき新共同訳新約聖書』が登場しました。

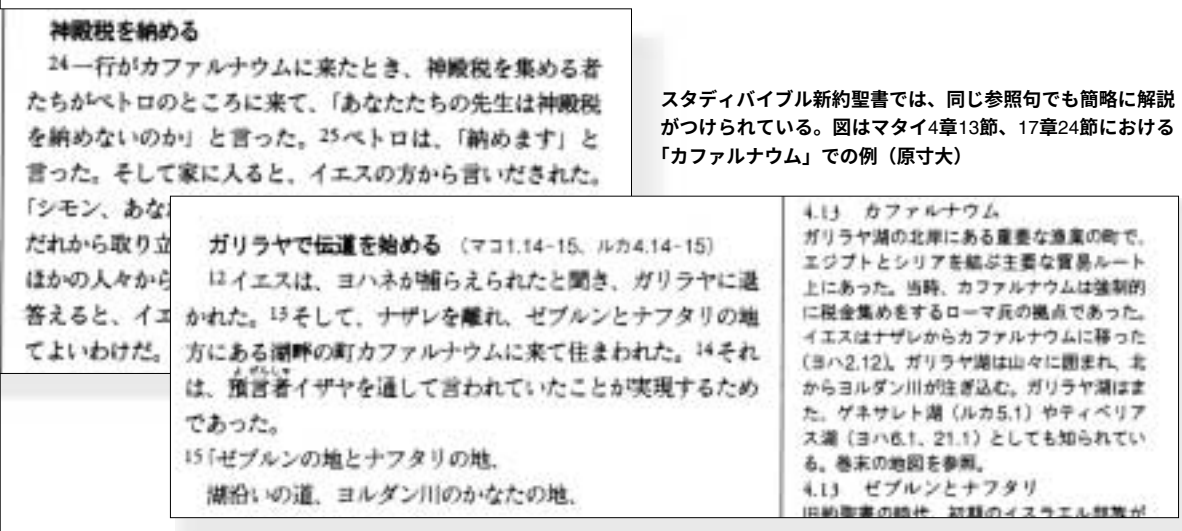
パイロット版との違い

昨年、パイロット版として四福音書が出版されました。それと、この新しい新約聖書全巻のスタディバイブルとでは、どのあたりが変わったのでしょうか。

パイロット版では、解説箇所に青いアイコンを置き、地理や人物の解説などに区別されていました。そのアイコンが新しいスタディバイブルではなくなり、どの章句のどの言葉が解説されているかが一目で分かるよう、解説された聖書の箇所が大きな青字になっています。そのため、本文の解説がよりいっそう探しやすくなりました。また解説の文字も、パイロット版より大きくなって読みやすくなっています。

さらに改良点として、たとえば以前は「一七・二四　カファルナウム　四・一三の注を参照」とあったところは、同じ参照であっても、もう一度、一七章二四節で手短に説明されています。いちいちその解説を読むためにページを戻る面倒をなくすためです。

そのほか、今回初めて本文ページに図版資料

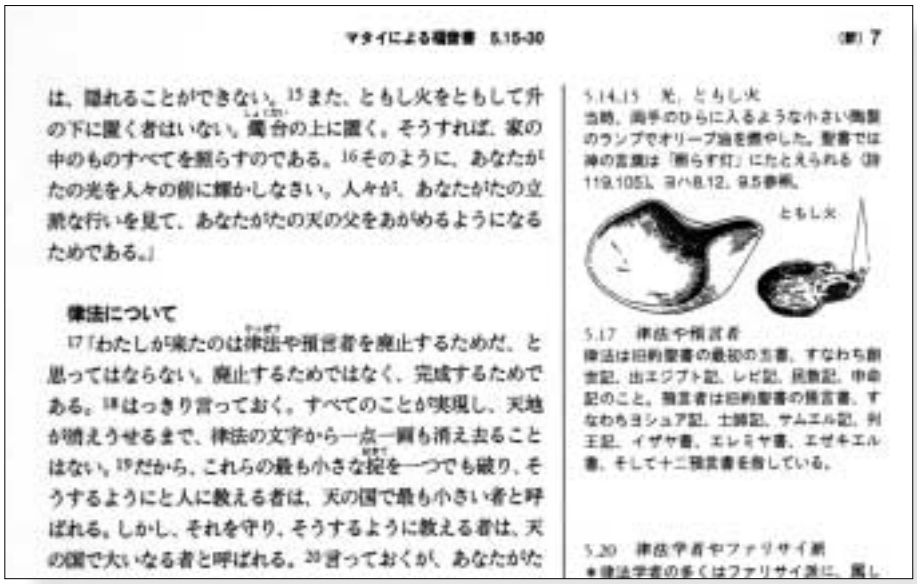

神殿税を納める
24 一行がカファルナウムに来たとき、神殿税を集める者たちがペトロのところに来て、「あなたたちの先生は神殿税を納めないのか」と言った。25 ペトロは、「納めます」と言った。そして家に入ると、イエスの方から言いだされた。「シモン、あな
だれから取り立
ほかの人々から
答えると、イエ
てよいわけだ。

ガリラヤで伝道を始める（マコ1.14-15、ルカ4.14-15）
12 イエスは、ヨハネが捕らえられたと聞き、ガリラヤに退かれた。13 そして、ナザレを離れ、ゼブルンとナフタリの地方にある湖畔の町カファルナウムに来て住まわれた。14 それは、預言者イザヤを通して言われていたことが実現するためであった。
15「ゼブルンの地とナフタリの地、
湖沿いの道、ヨルダン川のかなたの地、

4.13　カファルナウム
ガリラヤ湖の北岸にある重要な漁業の町で、エジプトとシリアを結ぶ主要な貿易ルート上にあった。当時、カファルナウムは強制的に税金集めをするローマ兵の拠点であった。イエスはナザレからカファルナウムに移った（ヨハ2.12）。ガリラヤ湖は山々に囲まれ、北からヨルダン川が注ぎ込む。ガリラヤ湖はまた、ゲネサレト湖（ルカ5.1）やティベリアス湖（ヨハ6.1、21.1）としても知られている。巻末の地図を参照。
4.13　ゼブルンとナフタリ

スタディバイブル新約聖書では、同じ参照句でも簡略に解説がつけられている。図はマタイ4章13節、17章24節における「カファルナウム」での例（原寸大）

が入りました。また、今までの新共同訳聖書とページを合わせた同ページ版としたため、礼拝などで共に聖書を使う時にも戸惑わないですむようになった点も見逃せません。巻末の地図や年表などの付録も充実していて便利です。


マタイによる福音書 5.15-30 (新) 7

は、隠れることができない。15また、ともし火をともして升の下に置く者はいない。燭台の上に置く。そうすれば、家の中のものすべてを照らすのである。16そのように、あなたがたの光を人々の前に輝かしなさい。人々が、あなたがたの立派な行いを見て、あなたがたの天の父をあがめるようになるためである。」

律法について

17「わたしが来たのは律法や預言者を廃止するためだ、と思ってはならない。廃止するためではなく、完成するためである。18はっきり言っておく。すべてのことが実現し、天地が消えうせるまで、律法の文字から一点一画も消え去ることはない。19だから、これらの最も小さな掟を一つでも破り、そうするようにと人に教える者は、天の国で最も小さい者と呼ばれる。しかし、それを守り、そうするように教える者は、天の国で大いなる者と呼ばれる。20言っておくが、あなたがた

5.14,15 光、ともし火
当時、両手のひらに入るような小さい陶製のランプでオリーブ油を燃やした。聖書では神の言葉は「照らす灯」にたとえられる（詩119.105）。ヨハ8.12、9.5参照。

5.17 律法や預言者
律法は旧約聖書の最初の五書、すなわち創世記、出エジプト記、レビ記、民数記、申命記のこと。預言者は旧約聖書の預言書、すなわちヨシュア記、士師記、サムエル記、列王記、イザヤ書、エレミヤ書、エゼキエル書、そして十二預言書を指している。

5.20 律法学者やファリサイ派
＊律法学者の多くはファリサイ派に、属し

このたびの新約聖書から本文ページに図版が入っている。
また、従来の新共同訳聖書と同ページ版としている。

解説は聖書の基本理解を助ける

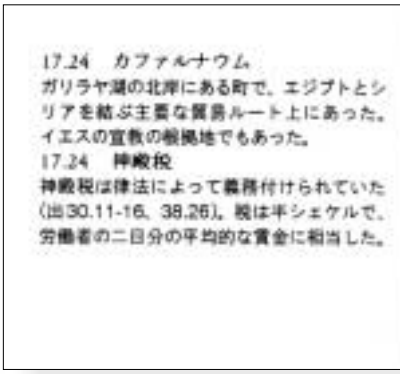
キリスト教は、カトリックとプロテスタントの違いだけでなく、歴史や伝統などによって教派ごとに聖書解釈が違っています。その点が、これまで解説つき聖書を出す時のハードルでした。しかし、基本的な聖書の知識、時代背景や社会状況などといった事実の事柄なら、すべての教会で共有できますし、どのような立場のクリスチャンでも使えます。

今の社会は聖書の時代と文化も習慣もあまりにも違うので、多くの日本人にとって、聖書の内容を理解することは難しいのではないでしょうか。

たとえば、「マタイによる福音書」から読み始めても、最初に出てくる系図でつまずいてしまう人が多いと聞きます。それが横に「イエスはダビデやアブラハムといった祖先を有するユダヤ人の家系に生まれた。……預言者たちは、ダビデの家系からメシアが出ると預言した」と記すことで、なぜ系図が書かれているのか、その理由を知ることができるのです。

このように、新しく教会に来た人には解説つき聖書がとても重宝しますし、プレゼントとしても喜ばれるにちがいありません。

スタディバイブルの登場で、日本でも聖書に親しむ人がきっと増えてくることでしょう。


17.24 カファルナウム
ガリラヤ湖の北岸にある町で、エジプトとシリアを結ぶ主要な貿易ルート上にあった。イエスの宣教の根拠地でもあった。
17.24 神殿税
神殿税は律法によって義務付けられていた（出30.11-16、38.26）。税は半シェケルで、労働者の二日分の平均的な賃金に相当した。

スタディバイブルの解説は、アメリカ聖書協会から出版された『CEVラーニングバイブル』からの翻訳を土台としています。CEV（コンテンポラリー・イングリッシュ・ヴァージョン）というのは、1995年に出た新しい英訳聖書で、スタディバイブルではそれを新共同訳に準じ、昨今の学術的成果もふまえて補足しています。教義的に偏らず、ノンクリスチャンにも分かりやすく役に立つように編集されています。

マの信徒への手紙を読む

朴　憲郁
ぱく　ほんうく
日本基督教団・千歳船橋教会牧師、東京神学大学教授

当時のローマのキリスト教会

ローマ教会創設時および手紙作成時の状況は不明瞭で、推測によってしか把握できない。クラウディウス帝による首都ローマからのユダヤ人追放（使徒一八・二）。スエトンの「クラウディウス伝」二五・四参照）は、ローマのユダヤ人シナゴグにおけるキリスト（教徒）との衝突による騒乱が原因していると思われる。ローマの初期キリスト教徒が、そこに移住してきたユダヤ人キリスト教徒たちであったとすれば、紀元四九年の全ユダヤ人追放は、異邦人キリスト教徒を組み入れた教会構成を遅らせたに違いない。

やがてネロ皇帝の就任（五四年一〇月）に伴って、ユダヤ人のローマ滞在禁止令は解かれた。パウロはローマ書の中で、異邦人キリスト者たちに直接語りかけている（一・一三、一一・一三）。だがそのことは、受信人にユダヤ人キリスト者も属することを排除しない（一六・三、七、一一参照）。

手紙のさまざまな箇所で、ユダヤ人側からの反論に取り組み、イスラエル問題で詳細に議論するが、それらは、ユダヤ人キリスト教徒が数の上では少数であっても、聖書的伝統に根づくことによって教会生活をより強く規定していることを推測させる。

首都ローマの拡大と人口構造は、実に多様な型の家の教会の発生を助長した。このような背景から、論争的であるより平和追求的な手紙の性格は理解され、類似する主題を扱ったガラテヤ書と比較するなら、よく把握される。

手紙の執筆状況と目的

ローマ書一五章二五―二七節から明らかなように、この手紙は、パウロが大規模な募金活動の成果を携えてコリントからエルサレムに向けて最後の旅をする前の紀元五七年の春頃、ガイオの家で書かれた（一コリ一・一四、ローマ一六・二三）。この手紙を理解するのにより重要なのは、ユダヤで使徒に危険がおよぶこと（使徒二〇・三参照）、そしてエルサレム教会の疑わしい態度について、ローマ書一五章三一節が言及していることである。すなわちパウロにとって、異邦人キリスト者らの愛の捧げものを母教会が受け取るかどうかは不確かである。それほどに、パウロの伝道の働きに対する不信感は大きい。

その背後には、ユダヤの教会における一種の「急速な右傾化」がある。その指導者層はまだ「使徒会議」（使徒一五章とガラ二・一―一〇参照）の合意のもとでアンティオキアの人々（パウロとバルナバ）の異邦人伝道を承認していたのに対して、今や「律法への熱心」がユダヤの諸教会を襲った（使徒二一・二〇―二一参照）。その際に諸教会は明らかに、ヨセフ

ロー

スの書物から知られるように、この時期にユダヤに広がりつつあった運動に引き込まれた。まさにローマ書の執筆時期に、体と命を脅かすほどの相当なユダヤ民族主義的圧力の下で、ローマ人たちとの協働と非ユダヤ人たちとの意思疎通に対して用意ができているユダヤ人らがいた(ヨセフス『ユダヤ戦記』二・二四以下参照)。

このような背景から、パウロがローマ書で、彼の伝道活動の基盤を詳細に提示していることが第一に明らかになる。したがってそれは、彼の「遺書」のような性格をもつ。第二に、どうしてパウロがユダヤ人とユダヤ人キリスト者の側からの非難と問い合わせに対して入念に取り組んでいるのかが理解される。いわばこの手紙の「内的宛先」はエルサレムである、とも考えられる。使徒がエルサレムで直面した種々の立場は、当時の都市住民らの激しい流動性と帝都ローマの魅力に直面して、ローマにおいても見ることができた。

パウロがすでに手紙の中で彼の伝道活動の敵対者を勘定に入れているのか、あるいはまだ用心して想定し得る諸抵抗に取り組んでいるのかは決定しがたい。いずれにせよ、パウロはこの手紙において、計画したローマ訪問の下準備を欲し(一・九―一五、一五・二二―二四、三二)、その際に、眼中に捉えたスペイン旅行のための支援を得る望みを抱く(一五・二四、二八。その実現については何も知られ得ない)。

福音の解釈としてのローマ書

ローマ書は、原始キリスト教使信の最初の文学的展開である。預言者たちによって約束された福音は使徒に委ねられたが(一・一、二)、この福音は、神が全人間の罪に対する贖いの供え物として死へと引き渡し(三・二四―二六、四・二五、他)、その復活後に主として呼び出した(一・四、四・二四、八・三四、一〇・九―一三)ところの神の子イエスに関する使信である(一・三―四、九)。パウロの宣教の目的は、このキリストの出来事を神の救済行為として告げ知らせ、信仰を引き起こし(一・五、一〇・八―一七)、告知によって救いを有効に差し出すこと(一・一六―一七)である。こうして信仰者は神との和解を経験し(五・一以下)、自己の個人的運命と世界の将来に対して信頼を抱く(八・一八―三九)。キリストの解放の業と彼の再来への希望は、従来の物事や生き方に一線を画して生の態度を変えていく(六・一―二三、一二・一以下)。パウロは福音の内容と作用についてそのように述べながら、キリスト教使信それ自体の中心と構造を強固にしていく。

パウロの個人的な遺産としてのローマ書

使徒的な使信(ケリュグマ)の共通の基礎から出発しつつ(一コリ一五・一一参照)、パウロは自己の神学的思考作業の中に特別な強調点を置き、彼の伝道的課題と経験から差し出された挑戦に答えた。この偉大な異邦人のための使徒の特別なプロフィールは、諸書簡の中でもローマ書において最も明瞭になる。

法的響きをもつ種々の概念と用法が頻繁に用いられる点が、ローマ書の一つの突出した特徴である。神学的にそれが「神の義と罪人の義認」の問題として取り上げられ、そこからさらに「信仰または律法による生」が取り扱われる。イエス・キリストへの生きた信仰によって神の義を与えられた者(三・二二)は、生活形成において義の実をもたらさずにはおかない(六章)。律法によらず信仰による生の勧め(一二章)は、不安げな律法思考や自己義認への逆戻りなどではなく、共同の道の確認による必然的な奉仕である(一五・一四参照)。

九―一一章には、あのイスラエル問題が、異邦人伝道を引き起こす神の救済史の中で、しかも終末論的展望をもって語られる。

中国教会の近況

今年3月下旬、中国・上海で聖書協会世界連盟（UBS）アジア・太平洋地区の理事会が持たれるとともに、南京愛徳印刷所で輸出用聖書450万冊達成記念式典が催され、日本聖書協会からは渡部信総主事が参加しました。

南京愛徳印刷所 輸出用聖書450万冊達成

聖書協会世界連盟は一九八七年に南京に愛徳印刷所を献金によって設立し、それ以来、三二〇〇万冊の中国語聖書が印刷、頒布されました。また、中国での聖書の製作費用が安価なこともあり、今では海外の聖書も愛徳印刷所で印刷されており、日本聖書協会でもギデオン協会用新約聖書の一部をここで印刷しています。三月二六日、輸出用聖書四五〇万冊達成の式典が南京で催されました。なお、現在はパルプ紙が中国国内で生産できるようになったため、聖書協会世界連盟は毎年約二億円の薄用紙調達費を負担することでその支援をしています。

輸出用聖書450万冊頒布記念式典

南京愛徳印刷所

南京の神学校・上海の教会を訪ねて

式典の後、渡部総主事は南京の神学校を訪問しました。六年前に訪問した時より世代交代が進み、教授陣は全員四〇歳前後でした。原典言語を中心とする聖書学に重点が置かれ、西洋神学も学びますが、それは客観的に受け止められているようです。中国のキリスト教会は合同教会で、それぞれの伝統的教派を認めながらも一致しています。教勢の伸びがめざましくて牧師の数が足りず、女性の牧師も三〇％を占めるそうです。在校の一九七名の神学生は、ほとんど青年層でした。数年後には神学校を移転し、神学教育のための施設が拡大するとのことでした。南京近辺はキリスト教人口が多く、西部地域では七〇％がクリスチャンという町もあるそうです。

また、中国滞在の最後の日、上海の国際礼拝堂で中国語礼拝に出席しました。かつて一八歳以下の子供の宗教教育は制限されていましたが、次第に黙認されてき、そこではサンデースクールが行われていました。教会堂に入りきれない人々には、テレビ中継で礼拝を守れるように配慮され、その中継会場は五つあって、合計三〇〇〇人が出席していたようでした。しかも、午前には二回の中国人礼拝が行われ、聖書は教会敷地内の売店で頒布されていました。

中国での聖書普及のため、尊いお祈りとご献金をいただきました皆さまに心より感謝申し上げます。

上海の教会にて中国語聖書を贈呈

JBS情報

聖書協会200周年

英国聖書協会200周年記念式典が祝われました。

2004年3月8日、ロンドンの聖ポール寺院で英国聖書協会200周年記念式典が開催されました。世界に先駆けて1804年に誕生した英国聖書協会は、国内のみならず諸外国にも聖書を普及するため、当初より British & Foreign Bible Society という名が冠せられています。式典には、あらゆる教派教会から2000人が集い、ロンドン市長の挨拶や、エリザベス女王からの祝電も披露され、礼拝では英国国教会カンタベリー大主教による説教がありました。かつて人間はバベルの塔をつくり、天に届こうとした挙げ句、さまざまな言語に散らされたが、今日、聖霊を受けて、世界各地でみ言葉の普及に励み、神の栄光を現そうとのメッセージが、記念式典全体のテーマとして込められたものでした。

英国で発祥した聖書協会は、現在、世界139の国々と地域において、聖書の翻訳、出版、普及を推し進めるために活動しています。

聖書普及の小さな功労者

聖書協会の始まりは、少女メリー・ジョーンズの物語として今日に伝えられています。ウェールズの田舎に住んでいたメリーは、当時、非常に高価であったウェールズ語の聖書を手に入れるために何年も働き、32キロも離れた町まで往復歩きました。この話に心を打たれた人々の協力により、だれもが聖書を安価に入手できるようにすることを目的として、1804年、イギリスのロンドンに英国聖書協会が誕生したのです。

BS NEWS

Eメール

ミャンマーのキリスト教会近況

渡部 信
わたべ まこと
日本聖書協会総主事

5月初め、軍事政権下のミャンマーのヤンゴン市を訪れました。人口約5000万人、そのうち仏教徒は80%を超え、スリランカ、タイと並ぶ典型的な仏教国です。キリスト教宣教は日本より半世紀早く、1831年にアメリカの宣教師によって始められました。特にアメリカ南部と北部のバプテストが一致して教化に努めたため、現在、クリスチャン人口は5%にあたる約300万人で、そのうち半分はバプテストだそうです。ただ、信教の自由は認められているものの、言論の自由が制限されているので、少数派のクリスチャンにとって、中国同様、宗教活動は制限されています。聖書など印刷物の国内持ち込みも許可制です。日本聖書協会は、2003年に募金活動の働きとして、西部チン州の少数民族語ゾトゥン語の新約聖書が初めて翻訳されたのを期に、聖書製作を支援し、3000冊を送りました。旧約聖書は今も翻訳が進められています。

主日には、ゾトゥン族の教会で礼拝の説教奉仕をするとともに、ゾトゥン語聖書製作に対する感謝の歓迎をいただきました。そのほか、市内の10教会以上を訪問しましたが、いずれも200～300名収容する教会堂で、主日には部族語ごとに数回の礼拝があり、満席状態でした。なぜ仏教国にありながらキリスト教伝道が成功しているのかと訊ねたところ、クリスチャン家系が170年あまり確実に継承されているとのことで、たいへん感銘を受けました。さらには、韓国の教会の応援、近年はインドネシアの教会との関係強化など、諸外国の支えがあるということでした。

ぜひ、ミャンマーの部族語聖書の翻訳と製作のため、これからもお祈りとご支援をお願いいたします。

ゾトゥン語新約聖書贈呈式（ヤンゴンの教会にて）

エッセー ㉑

聖心（みこころ）の聖堂

アルフレッド・バーク

美しい横浜山手の丘に、山手カトリック教会の聖心（みこころ）の聖堂が建っています。高い鐘楼は遠くからもよく見え、山手通りを西の山手町から外人墓地にかけて散歩する人々を招いています。正面の階段をのぼり、中に入ると、安らぎの場が見いだせます。この聖堂は七〇年以上前に建てられたものですが、最初の会堂からは一四〇年以上の歴史があります。

一六四三年に小西、式見の二人の神父が捕らえられて殉教して以来、約二〇〇年間、日本にはカトリックの神父はだれもいませんでした。一八四四年に数人のフランス人神父が沖縄に上陸して、日本語の勉強をしながら日本上陸の機会を待ちました。一八五九年にその努力がやっと実を結び、ジラール神父がフランス政府代表の通訳として横浜に上陸しました。

彼は一八六〇年暮れ、横浜外国人居留地八〇番（現在の山下町）に土地を借りて、一八六二年一月一二日に木造の聖堂が完成し、祝別式を行いました。これが山手カトリック教会の前身です。しかし、一八七三年に「キリシタン禁制」の高札が撤去されるまで、正式に日本人に聖書を教えることができませんでした。

その後、外国人も居留地以外に住むことが許され、教会も一九〇六年に現在の場所に移りました。二代目の聖堂は、二つの鐘楼を持つゴチック式煉瓦づくりの建物でした。しかしその聖堂も、一九二三年九月の関東大震災で崩壊し、中で祈っていた三六歳の主任司祭バルベ神父は、建物の下敷きになって亡くなりました。現在の聖堂は三代目の建物で、一九三三年一一月二三日に完成し、祝別されました。

聖堂の階段をのぼって扉を開くと、最初に目につくのは、中央祭壇の上にあるイエスさまのご像です。両手を大きく広げ、無言で呼び寄せていらっしゃるようです。「すべて重荷を負うて苦労している者は、わたしのもとにきなさい。あなたがたを休ませてあげよう」（マタイ一一・二八、口語訳）という聖書の言葉が心に浮かんできます。

イエスのご像から視線を下げると、布に覆われている聖櫃があります。隣に小さな赤いランプが絶えず灯されています。カトリック信者にとっては、いちばん大切なところです。ミサ聖祭の祈りの中で聖別されたパンが安置されているからです。聖櫃の前の大きなテーブルは、主日ごとにイエスの死と復活を記念する場

所です。

その左手にあるカーテンのかけられた椅子は、横浜司教の席です。その上に、司教の紋章が掲げられています。司教座の後ろの祭壇に、イエスさまの聖母マリアのご像があり、その足元に「ルルド」と書かれています。一八五八年二月一一日、南フランスにあるルルドで聖母マリアは、このような姿で、貧しい病弱な一四歳のベルナデッタに現れました。聖母マリアの左側にひざまずき、仰ぎ見ているのがベルナデッタです。反対側に、ポルトガル出身のドミンゴスの日本人妻イザベラと、その四歳の息子イグナシオの絵があります。二人は、禁じられたキリスト教を密かに信じていたために殉教しました。祭壇の下の彫刻は、ヨハネ二章に記されているカナの婚礼でイエスさまが水をぶどう酒に変えた奇跡を表しています。

その左側の壁に浮き彫りになっている壁額に、初代の聖堂を建てたジラール神父の遺骨が納められています。壁額にラテン語で、「主の平和のうちに眠る敬愛すべきマリア・プルデンス・ジラール。日本宣教最初の指導者。享年四六歳。一八六七年二月五日没」と書かれています。

聖堂の右側へ顔を向けると、そちらの祭壇はイエスさまの養父ヨセフです。その左側に、聖アロイジオが立っています。彼は一六世紀のスペインで伝染病に苦しんでいる人たちを看病しているうちに二三歳の若さで亡くなりました。右側に聖パウロ三木がいます。彼は一五九七年二月五日、長崎の西坂刑場で二六人の殉教者の一人として命を捧げました。その祭壇には、マカオの教会から移された、一六世紀ごろの日本と東南アジアの殉教者のご遺骨が聖櫃に納められています。祭壇の下の彫刻は、聖書に記されている、五〇〇〇人に食べさせるイエスさまの奇跡が描かれています。

その祭壇から右に視線を動かすと、美しいステンドグラスが見えます。チェコのプラハで親しまれている聖母子像です。この聖母子像は、衣によって知られています。聖母マリアと赤ん坊の前でひざまずいて祈っているのは、殉教者ヨハネ・ネボムク神父です。その下がプラハの街です。

聖堂の中の飾りものを全部説明しようとすると、かなりのスペースが必要ですが、最後に貴重なものを紹介します。鐘楼にある大きな鐘です。一八七四年八月に、あるフランスの貴族から、東京湾で亡くなった息子の記念として寄贈されました。その荘厳な響きは、毎週の主日に、信者の祈りを呼びかけます。

山手カトリック教会の最も古い聖物は、庭にある聖母マリア像です。一八六七年にフランスから取り寄せられたものです。初代の聖堂の前に立てられたご像は、火災、地震、戦争にも無事で、聖堂を訪れる人をずっと見守り続け、祈る人を勇気づけ、祝福してくださっています。

ぜひ、山手の丘に来られたら、歴史のたくさん刻まれた聖心の聖堂をご訪問ください。

アルフレッド・バーク
山手カトリック教会神父

プロテスタント最初の殉教者
市川栄之助と聖書

鈴木範久（すずき のりひさ）　立教大学名誉教授

いつの間にか青山霊園は桜の名所になった。花見の喧噪が鎮まったころを見計らい、そこにあるという市川栄之助・まつ夫妻の墓を訪ねた。市川団十郎の墓のそばと聞いていた。大きな墓石の団十郎の墓はすぐわかった。ところが、その近くのはずなのに、市川栄之助のほうはさっぱりわからない。代わりにキリスト教婦人矯風会の潮田千勢子の墓に先に出会った。

改めて近くの墓を一つ一つ確かめながら探した結果、ようやく見いだすことができた。覗くようにして見なければ読み取れないような字で、上部に「市川夫妻之碑」と刻まれてある。その下に縦書きで次の言葉が記されている。

栄之助が所持していたとされるヨハネ伝の聖書（神戸女学院大学図書館所蔵）

市川栄之助君ハ東京ノ人夙ニ基督教ヲ学フ明治四年六月此故ヲ以テ其妻松卜共ニ神戸ノ獄ニ繋カレ翌年十一月病ヲ得テ京都二条ノ獄ニ死ス先是米国宣教師之ヲ公使ニ訴フ偶岩倉大使欧米巡遊ノ途ニ在リ米国外務大臣ノ質ス所トナル大使直チニ之ヲ本国ニ通シ信教ノ為メ入獄セル者ヲ放免シ初テ禁教ノ制札ヲ撤去セシム君亦眠ヲ安シテ可也

碑文にしたがって補足しよう。

市川栄之助は、東京で貸本屋を営んでいたところ、アメリカン・ボードの宣教師グリーン（D. C. Greene）の日本語教師になった。グリーンの神戸赴任にともない、夫妻も同行した。神戸ではグリーンの近くに家を借りて、彼のもとに通っていた。まもなく、同派の宣教師ギューリック（O. H.

Gulick）の日本語教師にもなった。

一八七一（明治四）年六月三〇日、突然、市川栄之助夫妻は、兵庫県の役人により逮捕された。家の中から、旧約聖書と新約聖書の刊本、マタイ、ヨハネ、マルコ伝福音書の写本が押収された。逮捕の理由は、禁制のキリスト教信仰の嫌疑であった。毎日曜日にグリーンたちの礼拝に参加していたうえ、聖書を所持していたためだった。

市川栄之助・まつ夫妻の墓
（東京・青山霊園）

刊本の聖書は、グリーンから与えられた英訳聖書であり、それに書き込みのあったことが、とりわけ動かぬ証拠とされた。写本の聖書は、ヘボンの訳した聖書をグリーンが借り受けたもので、伝道のためコピーの作成を栄之助に依頼していたようである。

二人は京都の獄舎に移され、別々の場所に収容された。栄之助は受洗もしていなかったし、取り調べに対して信徒であるとの自白もしていない。信仰について明らかでないまま、一八七二年一一月二五日、獄中で死去した。妻まつは、夫の死を牢番から聞かされたという。まもなく、まつは釈放され、グリーンのもとに引き取られた。

キリシタン禁制の高札が撤去されるのは、一八七三年二月二四日である。右の碑文では、市川夫妻の逮捕が、条約改正交渉に赴いた岩倉使節への圧力となり、それが高札撤去の原因になったように読み取れるが、直接の原因となったという記録はない。浦上キリシタンをはじめとする一連の信仰弾圧の一つとして影響したものであろう。

その後、まつは、一八七六年に摂津第一基督公会でグリーンから受洗、グリーンの上京にしたがい、霊南坂教会に所属した。獄死した夫に墓のないことを嘆くまつのために、同教会の小崎弘道夫妻、松村介石らが呼びかけ、有志の寄金により、一九〇四（明治三七）年七月に「市川夫妻之碑」が建立されたのである。まつは、その五年後になくなり、夫と同じ墓に葬られた。

栄之助が所持していたとされる聖書のヨハネ伝（約翰伝福音書）が残されている（神戸女学院大学図書館所蔵）。ヘボンの試訳とされているもので、その一章九～一一節を引こう。

万の人を照す者は真の光なり彼世界に在り世界もこれに造られしに世界の人これを知らず彼己の国に来りしに国の民これを接いれず

一八七二年に刊行されたヘボン訳では、次のように改められている。

もろもろの人をてらすものはまことのひかりなりかれ世界にありて世界もかれにつくられしに世界の人これをしらずかれおのれの国にきたりしに国の民これをうけいれず

日本聖書協会 後援会　ご入会のご案内

キリストの愛を、聖書と共に届けましょう!

フィリピンの子供たち

**あなたも後援会員として当協会の働きに、
ぜひ参加してみませんか?
ご一緒に明日の聖書普及を
進めてまいりましょう!**

以下の5種類の中からお選びいただけます。

年会費1口

50,000円　10,000円　5,000円
3,000円　1,000円

聖書普及活動は本来、教会にとって欠くことのできない働きであり、教会に課せられた使命として、教派を超えて、神様からすべての信徒に期待されている活動です。当協会の後援会は、この重要な働きを特に資金面で担うことを目的とし、趣旨に賛同してくださった方々によって組織されています。会費は主に「発展途上諸国の聖書協会支援」と「日本における海外聖書の製作」、「手話訳聖書ビデオ制作」に用いられています。

会員特典

★新入会員の方には特製の後援会員バッチをお送りし、会員番号を発行しています。
★後援会員ニュースレター『からし種』(年4回発行:春、夏、秋、冬)を発行して、後援会の情報や活動の報告、催しのご案内をお知らせします。(右写真:ニュースレター表紙)
ただいま、新刊『スタディバイブル新約聖書』のプレゼント企画を実施中です。(6〜8月)
★年報やSOWER、愛読こよみ、聖書通読表を、新たに発行するたびごとに各1部お送りします。追加については、ご連絡いただければ、個人でお使いいただく範囲に限って無料でお送りしています。
★年会費10,000円以上の会員の方には、ホームページや電話で当協会に直接ご注文をいただいた場合に限り、送料無料で聖書をお送りします。なお、お届け先は会員の方の住所宛に限らせていただきますので、ご注文の際には会員番号をお知らせください。

● ご入会のお問い合わせは募金部へお願いします。
申し込み用紙をお送りします。
TEL: 03-3567-1980　FAX: 03-3567-4436
E-mail: fund-raising@bible.or.jp

● ホームページでも「ご入会」と「年会費納入」ができるようになりました!
http://www.bible.or.jp/collect/col03.html
「後援会へのご入会ページ」

Become a member and support the Bible Work

編集後記

今回の特集では、いずれも内容的にユニークな新製品三点をご紹介しました。「バイブルトーク」は、新約全巻の朗読と再生装置を一つの小型筐体に収めたものとして、これまでに日本国内では類を見ないものです。ボタン操作により章節単位で個所を特定できるので、ページをめくる感覚で聖書の朗読を味わっていただけると思います。

また『スタディバイブル新約聖書』の発行に際しては、昨年一二月発行の『聖書スタディ版四福音書』に対する皆さまの声を反映して、大幅な改訂が行われました。解説の文字サイズを大きくしたり、従来の縦書きの聖書とページを合わせたりしたことで実用性が向上しています。

『NIV和英対照新約聖書』は、世界で最もよく読まれている英語訳New International Versionと、日本語訳として今や最も普及している新共同訳をカップリングしました。総ルビつきとなり、諸外国の方のご要望にも応えることができ、ご好評をいただいています。

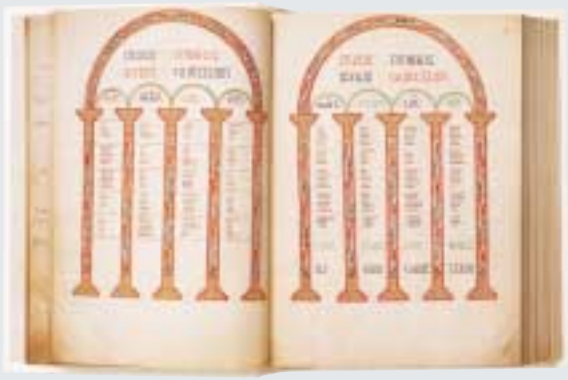
いずれも、自分で聖書をより深く学びたい方や、初めて聖書に触れる方の強い味方となることでしょう。そればかりでなく、従来の読者の方にとっても、聖書の読み方を深めるものとなればと期待しています。出版製作には、さらにいっそうの試みが重ねられてまいります。今後とも、ぜひ日本聖書協会の新刊発行にご注目ください。

◆本誌へご意見・ご感想をお寄せください。お葉書、Eメールなどでお受けいたします。お寄せくださった方には素敵な『絵葉書セット』をもれなくプレゼントいたします。
Eメール／info@bible.or.jp

聖書図書館蔵書シリーズ――㉒

リンディスファーン福音書

The Lindisfarne Gospels (facsimile)

（ファクシミリ版）
8世紀
縦：39cm　横：25cm

リンディスファーン島の僧院で710年以降に制作された説が近年では有力。テキストはラテン語ウルガタ版の福音書で、ケルト様式の書体で書かれている。本文の上に草書体で小さく書かれた古期英語による逐語訳は、10世紀末に書き加えられたものと考えられる。この書き込みの存在により、言語研究の貴重な資料として高い評価を与えられている。ラテン語福音書から英語への、現存する最古の翻訳である。四書の導入部には、解説、要約、宗教暦がつき、彩色された16ページの対観表が挿入されている。

ケルト、アングロ・サクソン、ローマ美術という異なる伝統文化が交差するこの豪華な写本は、45色を使用した幾何学文様の5枚の絨毯柄、福音書記者の4枚の肖像画、6枚の華麗な巻頭文様、動物をかたどり赤い斑点で囲まれた200を越える原色イニシャル文字が効果的に配置されている。「ケルズの書」「ダロウの書」とともに、ケルトの三大彩飾写本に数えられる。

オリジナルは大英図書館所蔵

SOWER ソア No.24
2004年7月1日発行【1月・7月の年2回発行】
発行・財団法人 日本聖書協会
〒104-0061 東京都中央区銀座四丁目5-1 聖書館ビル
電話 03-3567-1988 FAX 03-3567-4451 振替 00160-2-18410

音声聖書 バイブルトーク

新約聖書＜新共同訳＞日本語版

新約聖書がこれ一つで聴けます

書、章、節単位で自在に頭出しができ、ボタン操作で聴きたいところが瞬時に探せるのでとても便利です。小型軽量ボディで持ち運びに便利です。通勤、通学、旅行の用途に、また、家事をしながらと、場所を選ばずみことばに親しめます。

1,000台限定発売

本　　体：105×71×27mm
重　　量：70g（電池単4×2本別途）、スピーカー内蔵
付 属 品：ブック型美装ケース、電池、イヤホン、取扱説明書
目録番号：NIBT-NT
定価 13,860（本体13,200）円

※バイブルトークはキリスト教専門書店にてお求め下さい。

NIV和英対照 新約聖書

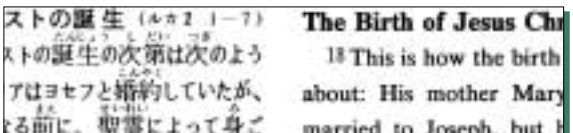
新共同訳／NIV（新国際訳）対照としては本邦初!

目録番号:NI NIV 263DI

好評発売中!

A5判、上製本、744ページ

定価2,480（本体2,362）円



原寸大内容見本（和文9ポ、欧文8.5ポ）

世界的に広く読まれているNIV（New International Version＝新国際訳）を英語訳に採用。また、日本語訳はご要望に応え総ルビ付きとしながらも、文字サイズは大きく読みやすさにこだわりました。諸外国の方や英語学習にもおすすめです。

スタディバイブル 新約聖書

わかりやすい解説つき聖書（新共同訳）

目録番号:NI 253 STUDY

7月1日発売!

A5判、上製本、608ページ

定価 2,940（本体2,800）円

聖書本文と平行して詳しい歴史、文化、語源などに関する註を掲載。
図版、地図、年表などの付録資料も充実しています。
四福音書版を大幅に改定し、註の文字が大きく読みやすくなりました。従来の聖書とページを合わせ、教会などでの読み合わせにも便利になりました。初めて聖書に触れる方、ご自分で聖書を学ばれる方にぜひおすすめの一冊です。

■注文のお問い合わせ・カタログの請求は下記まで

JBS 財団法人 日本聖書協会 JAPAN BIBLE SOCIETY
〒104-0061 東京都中央区銀座4-5-1 聖書館ビル
TEL 03-3567-1987 FAX 03-3567-4451 http://www.bible.or.jp

ホームページからも注文できます（送料別途）

財団法人 日本聖書協会のホームページ
http://www.bible.or.jp

編集協力＝雑賀編集工房
デザイン＝株式会社 デザインコンビビア

印刷＝株式会社 高速オフセット